

سورة طه

٢٤ - ١

SURAT ṬĀHĀ

AYAT: 1 - 24

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2026

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedelapan, Maret 2026, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Š	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ẓ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ẓ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ā, ī, dan ū.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT ṬĀHĀ (20): 1-24	1
Surat Ṭāhā (20): 1 - طه ﴿١﴾	5
Surat Ṭāhā (20): 2 - مَا أَنزَلْنَا	
عَلَيْكَ الْقُرْءَانَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾	6

إِلَّا تَذِكِرَةً - 3 Surat Tāhā (20):

لِمَنْ يَخْشَى ﴿٣﴾ 13

تَنْزِيلًا - 4 Surat Tāhā (20):

مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾ 18

الرَّحْمَنُ - 5 Surat Tāhā (20):

عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾ 22

لَهُ وَمَا فِي - 6 Surat Tāhā (20):

السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا

تَحْتَ الثَّرَى 24 ﴿٦﴾

وَأِنْ تَجْهَرْ - 7 Surat Tāhā (20):

بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى 26 ﴿٧﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ - 8 Surat Tāhā (20):

إِلَّا هُوَ 32 ﴿٨﴾

وَهَلْ أَتَاكَ - 9: 20) Surat Tāhā

34 حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾

إِذْ رَأَى - 10: 20) Surat Tāhā

نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا
لَعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى

37 النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾

فَلَمَّا - 11: 20) Surat Tāhā

54 أَتَاهَا نُودِيَ يَمُوسَى ﴿١١﴾

إِنِّي أَنَا - 12 Surat Tāhā (20):
رَبُّكَ فَأَخْلَعُ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ

طَوًى ﴿١٢﴾ 59

وَأَنَا - 13 Surat Tāhā (20):
أَخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾ 63

إِنِّي أَنَا - 14 Surat Tāhā (20):
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ
لِذِكْرِي ﴿١٤﴾ 67

إِنَّ - 15 Surat Tāhā (20):

السَّاعَةِ ءَاتِيَةٌ أَكَّادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ

75 نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﴿١٥﴾

فَلَا - 16 Surat Tāhā (20):

يُضِدَّنَكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ

87 هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾

وَمَا تِلْكَ - 17 Surat Tāhā (20):

93 بِيَمِينِكَ يَمْوَسَىٰ ﴿١٧﴾

قَالَ هِيَ - Surat Tāhā (20): 18

عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيَّهَا وَأَهْشُرُ بِهَا عَلَى

94 غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَنَازِبُ أُخْرَى ﴿١٨﴾

قَالَ - Surat Tāhā (20): 19

101 أَلْقِهَا يَمُوسَى ﴿١٩﴾

فَأَلْقَاهَا - Surat Tāhā (20): 20

106 فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾

قَالَ - 21: (20): Surat Tāhā

خُذْهَا وَلَا تَخَفْ^ص سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا

الْأُولَى ﴿٢١﴾

111

وَأَضْمُمْ - 22: (20): Surat Tāhā

يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيِّضَاءَ مِنْ غَيْرِ

سُوءٍ ءَايَةٌ أُخْرَى ﴿٢٢﴾

118

لِنُرِيكَ - 23: (20): Surat Tāhā

مِنْ ءَايَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

122

أَذْهَبْ - Surat Tāhā (20): 24

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾ 124

DAFTAR PUSTAKA 127

SURAT ṬĀHĀ (20): 1-24



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

﴿٢﴾ إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٣﴾ تَنزِيلًا

مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَىٰ ﴿٤﴾

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَىٰ ﴿٥﴾ لَهُ مَا

فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

وَمَا تَحْتِ الثَّرَىٰ ﴿٦﴾ وَإِنْ تَجْهَرُ بِالْقَوْلِ

فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَىٰ ﴿٧﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ

إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ﴿٨﴾ وَهَلْ

أَتَيْتُكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾ إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ

لِأَهْلِهِ آمْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي

ءَاتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ

هُدًى ﴿١٠﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمُوسَى ﴿١١﴾

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ

الْمُقَدَّسِ طَوًى ﴿١٢﴾ وَأَنَا آخَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ

لِمَا يُوحَى ﴿١٣﴾ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا

فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾ إِنَّ

السَّاعَةَ ءَاتِيَهُ أَكَّادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَى كُلُّ

نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا

مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿١٦﴾

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَمُوسَى ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ

عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَى

غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَنَازِلُ أُخْرَى ﴿١٨﴾ قَالَ

أَلْقِهَا يَمُوسَى ﴿١٩﴾ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ

تَسْعَى ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا

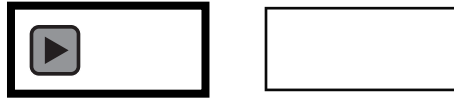
سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾ وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَى

جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيُّضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ءَايَةٌ

أُخْرَى ﴿٢٢﴾ لِنُرِيكَ مِنْ ءَايَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

أَذْهَبُ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾

Surat Ṭāhā (20): 1 - طه ١



{طه (٢٠): ١}

Ṭā hā

{Ṭāhā (20): 1}

Ṭā hā, Alif lām mīm, Alif lām rā, Alif lām mīm ṣād dan semacamnya, diantara ahli-ahli tafsir ada yang menyerahkan pengertiannya kepada Allah karena dipandang termasuk ayat-ayat mutasyabihat, dan ada pula yang menafsirkannya. Golongan yang menafsirkannya ada yang memandangnya sebagai nama surat, dan ada pula yang berpendapat bahwa

huruf-huruf abjad itu gunanya untuk menarik perhatian para pendengar supaya memperhatikan Al-Qur'an, dan untuk mengisyaratkan bahwa Al-Qur'an diturunkan dari Allah dalam bahasa Arab yang tersusun dari huruf-huruf abjad. kalau mereka tidak percaya bahwa Al-Qur'an diturunkan dari Allah dan hanya buatan Muhammad SAW semata-mata maka cobalah mereka buat semacam Al-Qur'an.

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ
Surat Ṭāhā (20): 2 -

الْقُرْءَانَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾



مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ ﴿٢﴾

{طه (٢٠): ٢}

Mā anzalnā `alaikal-qur-āna /
Tidaklah Kami telah menurunkan
ataskau Al-Qur'an *litašqā* / untuk
kaumendapat kecelakaan.

{Tāhā (20): 2}

أَنْزَلَ – يُنْزِلُ = menurunkan (فعل,

verba).

أَنْزَلَ (أَنْزَلَ) = menurunkan (فعل, verba).

مُنْزِلٌ = yang menurunkan (فاعل, partikel aktif).

مُنْزَل = yang diturunkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِنْزَال = penurunan, perihal menurunkan (مصدر, masdar).

يَنْزِل - نَزَلَ = menurunkan banyak kali (فعل, verba).

يُنْزِلُ - نَزَلَ = menurunkan (berangsur-angsur), mengurangi, merendahkan (verba, kata kerja).

(نَزَلَ) نَزَلَ = menurunkan (berangsur-angsur) (فعل, verba).

مُنَزَّل = yang menurunkan (berangsur-angsur) (فاعل, partikel aktif).

مُنَزَّل = yang diturunkan (berangsur-angsur) (اسم المفعول, partikel pasif).

تَنْزِيل = penurunan (berangsur-angsur) (مصدر, masdar).

نَزَلَ - يَنْزِل = 1. turun, ke bawah, jatuh, berjatuhan, mendarat; 2. membatalakan, mengeluarkan; 3. berhenti pada, tinggal di, menginap (فعل, verba).

قَرَأَ - يَقْرَأُ = membaca (فعل, verba).

قَرَأَ (إِقْرَأْ) = membaca (فعل, verba).

قَارِئٌ = yang membaca (فاعل, partikel aktif).

مَقْرُوءٌ = yang dibaca (اسم المفعول, partikel pasif).

قِرَاءَةٌ وَقُرْآنًا = 1. qirā-ah, qiraah, qiraat;

2. qur-ān, bacaan (مصدر, masdar).

يُطَالِعُ – طَالَعٌ = menelaah, membaca dengan teliti, mempelajari (فعل, verba).

يُرَتِّلُ – رَتَّلَ = melagukan (فعل, verba).

تَلَا - يَتْلُو = 1. membacakan; 2.

mengikuti (فعل, verba).

شَقِيَ = mendapat kecelakaan, mendapat kesulitan, mendapat kesusahan, menjadi tidak bahagia, menjadi tidak senang (فعل, verba).

يَشْقَى - شَقِيَ = mendapat kecelakaan, mendapat kesulitan, mendapat kesusahan, menjadi tidak bahagia, menjadi tidak senang (فعل, verba).

(إِشْقَ) شَقِيَ = mendapat kecelakaan, menjadi tidak bahagia (فعل, verba).

شَقِيّ = yang celaka, yang mendapat
kecelakaan, yang tidak bahagia (فاعل,
partikel aktif).

مَشْقِيّ = yang didapat kecelakaan (اسم
المفعول, partikel pasif).

شَقَاءُ / شَقَاوَةٌ = kecelakaan (مصدر,
masdar).

شَقِيّ = yang celaka, yang malang, yang
susah, yang tidak bahagia (فاعل,
partikel aktif).

(سَعْدَاءُ . ج , سَعِيدَات) = kebahagiaan
(nomina, kata benda).

إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن - 3 (20): Tāhā Surat

يَخْشَى



إِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَن يَخْشَى

{طه (٢٠): ٣}

***Illa tazkiratan* / Kecuali peringatan**
***liman yakṣā* / untuk siapa yang**
menakuti (Allah).

{Tāhā (20): 3}

تَذْكِرَةٌ (تَذَاكُرُ . ج) = tazkirah, tadzkirah,
peringatan, yang perlu diingat, nasihat
untuk memperingatkan (مصدر,
masdar).

ذَكَرَ - يُذَكِّرُ = memberi peringatan (فعل, verba).

ذَكَرَ (ذَكَّرَ) = memberi peringatan (فعل, verba).

مُذَكِّرٌ = yang memberi peringatan (فاعل, partikel aktif).

مُذَكَّرٌ = yang diberi peringatan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَذْكِرَةٌ = tazkirah, tadzkirah, peringatan, yang perlu diingat, nasihat untuk memperingatkan (مصدر, masdar).

يَذْكُرُ - ذَكَرَ = mengingat dan menyebutkan
(فعل, verba).

(أَذْكُرُ) ذَكَرَ = mengingat dan menyebutkan
(فعل, verba).

ذَاكِرٌ = yang mengingat dan menyebutkan
(فاعل, partikel aktif).

مَذْكُورٌ = yang diingat dan disebut (اسم
المفعول, partikel pasif).

ذِكْرٌ = dzikir, zikir (مصدر, masdar).

يَخْشَى – خَشِيَ = menakuti, menaruh hormat dan takut, menyegani (فعل, verba).

خَشِيَ (إِخْشَ) = menakuti (فعل, verba).

خَاشٍ = yang menakuti (فاعل, partikel aktif).

مَخْشًى = yang ditakuti (اسم المفعول, partikel pasif).

خَشِيَّةٌ = yang takut (مصدر, masdar).

يَتَّقِي – اتَّقَى = bertakwa, waspada, berhati-hati (فعل, verba).

تَقْوَى = takwa, yang takut Allah
(nomina, kata benda).

وَقَى - يَقِي = memelihara, melindungi,
menjaga, menaungi (فعل, verba).

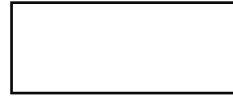
وَقِي = pemeliharaan, perlindungan,
pembelaan, penjagaan, proteksi
(nomina, kata benda).

(ات, ون, ج, الوَاقِي أيضاً, وَاقٍ) =
pemelihara, pelindung, pencegah
(nomina, kata benda).

رَهَبٌ - يَرْهَبُ = menjadi gentar (فعل,
verba).

Surat Ṭāhā (20): 4 - تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ

الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾



تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ

الْعُلَى ﴿٤﴾

{طه (٢٠): ٤}

***Tanzīlan / Penurunan (berangsur-
angsur) mimman ḵalaqal-arḍa / dari
siapa yang telah menciptakan Bumi
was-samāwātīl-`ulā / dan Langit-
langit Yang tinggi.***

{Ṭāhā (20): 4}

نَزَّلَ – يُنَزِّلُ = menurunkan banyak kali

(فعل, verba).

نَزَّلَ – يُنَزِّلُ = menurunkan (berangsur-

angsur), mengurangi, merendahkan

(فعل, verba).

نَزَّلَ (نَزَلَ) = menurunkan (berangsur-

angsur) (فعل, verba).

مُنَزِّلٌ = yang menurunkan (berangsur-

angsur) (فاعل, partikel aktif).

مُنَزَّلٌ = yang diturunkan (berangsur-

angsur) (اسم المفعول, partikel pasif).

تَنْزِيل = penurunan (berangsur-angsur)

(مصدر, masdar).

أَنْزَلَ - يُنْزِلُ = menurunkan (فعل,

verba).

أَنْزَلَ (أَنْزَلَ) = menurunkan (فعل, verba).

مُنْزِل = yang menurunkan (فاعل, partikel aktif).

مُنْزَل = yang diturunkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِنْزَال = penurunan, perihal menurunkan (مصدر, masdar).

مَنْ = siapa, yang (pronomina, kata ganti).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (فعل, verba).

خَلَقَ (أَخْلَقُ) = menciptakan (فعل, verba).

خَالِقٌ = yang menciptakan (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوقٌ = yang diciptakan, *makhluk* (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلْقٌ = penciptaan, perihal menciptakan (مصدر, masdar).

الْعُلَا = Yang tinggi (nomina, kata benda).

Surat Ṭāhā (20): 5 - الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ

أَسْتَوَى



الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ أَسْتَوَى

{طه (٢٠): ٥}

ArRaḥmānu `alal-`arŝis-tawā / Ar-Rahmān atas Al-`Arŝ bersemayam.

{Ṭāhā (20): 5}

Bersemayam atas *Al-`Arŝ* ialah satu sifat Allah yang wajib kita imani, sesuai dengan kebesaran Allah dan kesucian-Nya.

= يَسْتَوِي عَلَى - اِسْتَوَى عَلَى

bersemayam, berkediaman, duduk
(فعل, verba).

اِسْتَوَى - يَسْتَوِي = 1. bersemayam; 2.

menuju (فعل, verba).

اِسْتَوَى (اِسْتَو) = bersemayam (فعل,
verba).

مُسْتَوٍ = yang bersemayam (فاعل,
partikel aktif).

مُسْتَوَى = yang bersemayam (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِسْتَوَاءٌ = 1. penyemayaman, perihal

bersemayam; 2. perihal menuju (مصدر, masdar).

يَسْتَوِي إِلَى - إِسْتَوَى إِلَى = berkehendak
menuju (فعل, verba).

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ - Surat Tāhā (20): 6

وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ

الْثَّرَى ﴿٦﴾



لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا

بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾

{طه (٢٠): ٦}

Lahū mā fis-samāwāti wa mā fil-ardī
/ Bagi-Nya apa yang di Langit-langit
dan apa yang di Bumi *wa mā*
bainahumā / dan apa yang antara
keduanya *wa mā taḥtat-tarā* / dan
apa yang di bawah Tanah.

{Tāhā (20): 6}

تَحْتَ = **di bawah** (preposisi, kata
depan).

ثَرَى (أَثْرَاء . ج) = tanah (nomina, kata benda).

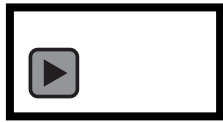
تُرَاب (أَتْرَبَة . ج) = lumpur, debu (nomina, kata benda).

طِين = lempung, tanah liat (nomina, kata benda).

صَلْصَال = lempung murni, tanah liat yang murni (nomina, kata benda).

وَأَن تَجْهَرُ بِالْقَوْلِ - Surat Ṭāhā (20): 7

فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾



وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ

وَأَخْفَى

{طه (٢٠): ٧}

Wa in tajhar bil-qauli / Dan jika kamu jaharkan dengan Perkataan / Dan jika kamu mengeraskan dengan Perkataan fainnahū ya`lamus-sirra wa akfā / maka sesungguhnya Dia Dia mengilmui Rahasia dan yang lebih tersembunyi.

{Tāhā (20): 7}

جَهَرَ = menjahar, menerangkan,
mengeraskan, mengumumkan,

menyatakan, memberitahukan,
mempermaklumkan (فعل, verba).

جَهَرَ - يُجْهَرُ = menjahar, mengeraskan

(فعل, verba).

جَهَرَ (إِجْهَرَ) = menjahar, mengeraskan

(فعل, verba).

جَاهِر = yang menjahar, yang

mengeraskan (فاعل, partikel aktif).

مَجْهُور = yang dijahar, yang dikeraskan

(اسم المفعول, partikel pasif).

جَهْر = penjaharan, pengerasan (مصدر, masdar).

عَلِمَ - يَعْلَمُ = mengilmui (فعل, verba).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (فعل, verba).

عَالِم = yang mengilmui, `ālim, `alim (فاعل, partikel aktif).

مَعْلُوم = yang diilmui (اسم المفعول, partikel pasif).

عِلْم = `ilmu, ilmu (مصدر, masdar).

سِرَّ (أَسْرَار . ج) = sir, rahasia, sesuatu yang dibicarakan olehmu dalam dirimu, misteri, kegaiban, diam-diam

tanpa memberi tahu orang lain
(nomina, kata benda).

أَخْفَى = yang lebih tersembunyi,
sesuatu yang belum kamu bicarakan
dalam dirimu (nomina, kata benda).

أَخْفَى – يُخْفِي = menyembunyikan,
menutupi (فعل, verba).

أَخْفَى (أَخْفٍ) = menyembunyikan (فعل,
verba).

مُخْفٍ = yang menyembunyikan (فاعل,
partikel aktif).

مُخْفٍ = yang disembunyikan (اسم
المفعول, partikel pasif).

إِخْفَاء = penyembunyian (مصدر, masdar).

(إِخْفَ) = hilang, tak tampak (فعل, verba).

يُخْفِي - خَفِيَ = tersembunyi, dirahasiakan (verba, kata kerja).

(إِخْفَ) = tersembunyi, dirahasiakan (فعل, verba).

خَافٍ = yang tersembunyi (فاعل, partikel aktif).

مُخْفِيٌّ = yang ditersembunyikan (اسم المفعول, partikel pasif).

مصدر) = ketersembunyian (خَفَاءَ / خِيفَةً
masdar).

يَخَافُ – خَافَ = mengkhawatirkan (فعل,
verba).

(إِخْفِ) خَفَى = menyamarkan,
menyembunyikan (فعل, verba).

اللهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ - Surat Ṭāhā (20): 8

الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ﴿٨﴾



اللهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ﴿٨﴾

{طه (٢٠): ٨}

Allah tidak ada ilah kecuali Dia
***lahul-asmā-ul ḥusnā* / bagi-Nya**
Nama-nama Yang Maha Bagus.

{Tāhā (20): 8}

إِسْم (ج. **أَسْمَاء**) = nama, penandaan,
penunjukan (nomina, kata benda).

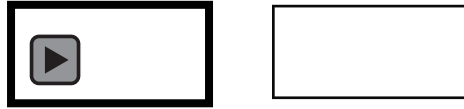
ج. **حُسْنَى** مؤنث, **أَحْسَنُ** ج. **أَحْسَن**

حُسْنَى مؤنث = 1. sangat bagus; 2.
lebih bagus (nomina, kata benda).

الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى = Nama-nama Yang
Maha Bagus.

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ - Surat Ṭāhā (20): 9

مُوسَى ٩



وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ٩

{طه (٢٠): ٩}

Wa hal atāka ḥadītu mūsā / Dan adakah telah tiba kepadaku hadits Mūsā?

{Ṭāhā (20): 9}

هَلْ = adakah, apakah (prefiks tanya).

أ = apakah (prefiks tanya).

أَتَى - يَأْتِي = datang, tiba, sampai (فعل, verba).

أَتَى (إِئْتِ) = tiba (فعل, verba).

آتِ = yang tiba (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِي = yang ditiba (اسم المفعول, partikel pasif).

أَتَى / إِتْيَان = ketibaan, perihal tiba (مصدر, masdar).

يَبْلُغُ - بَلَغَ = sampai (فعل, verba).

أُبْلُغَ (بَلَغَ) = sampai (فعل, verba).

بَالِغ = yang sampai (فاعل, partikel aktif).

مَبْلُوغ = yang disampai (اسم المفعول, partikel pasif).

مصدر = kesampaian (بُلُغ/بَلَاغ
masdar).

أَتَى بِ = membawa, mengambil,
mendapatkan, mendatangkan, memberi
(فعل, verba).

يُؤْتِي - آتَى = memberi,
menganugerahi, menunaikan, (فعل,
verba).

يُؤْتِي = memberi, menganugerahi,
menunaikan (فعل, verba).

mem·be·ri v 1 menyerahkan
(membagikan, menyampaikan)
sesuatu.

mem·be·ri·kan v menyerahkan
sesuatu kepada.

جَاءَ - يَجِيءُ = mendatangi, muncul (فعل, verba).

kata kerja).

أَعْطَى - يُعْطِي = memberikan,

mendanai, mendermakan (فعل, verba).

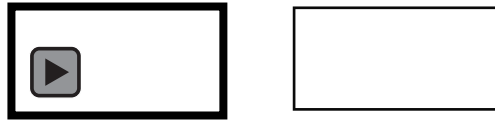
آتَى = memberi (فعل, verba).

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ - Surat Ṭāhā (20): 10

لِأَهْلِهِ أَمْكُثُوا إِنِّي أَنَا نَارًا لَّعَلِّي

ءَاتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَى النَّارِ

هُدًى ﴿١٠﴾



إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي
ءَانَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي ءَاتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ
أَوْ أَجْدٍ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾

{طه (٢٠): ١٠}

Iz ra-ā nāran faqāla li-ahlihīm-kutū /
Ketika dia telah memperhatikan api
maka dia telah berkata untuk
keluarganya: "Tinggallah kamu (di
sini) *innī ānastu nāran la`allī ātīkum*

minhā biqabasin / sesungguhnya aku
kutelah melihat dengan jelas api
semoga aku memberimu darinya
(api) dengan nyala api *au ajidu*
`alan-nāri hudan / atau kutemukan
atas Api petunjuk".

{Tāhā (20): 10}

إِذْ = ketika (adverbial, kata keterangan).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan, melihat
dengan mata batin dengan teliti,
menilik, meninjau, melihat lama
dengan teliti, mengamati (فعل, verba).

رَأَى (رَ) = memperhatikan (فعل, verba).

رَاءٍ = yang memperhatikan (فاعل,
partikel aktif).

مَرَّيَّ = yang diperhatikan (اسم المفعول,
partikel pasif).

رَأْيٍ / رُؤْيَةٍ = 1. ra'yun; 2. ru'ya, rukyat
(مصدر, masdar).

أَبْصَرَ - يُبْصِرُ = melihat dengan mata
(فعل, verba).

بَصَرَ - يَبْصُرُ = melihat (dengan mata)
(فعل, verba).

يَنْظُرُ - نَظَرَ = memandang, melihat dan memperhatikan (biasanya arah dan jaraknya relatif tetap), mengamati, melihat dan memperhatikan dengan teliti, menatap (فعل, verba).

يُشَاهِدُ - شَاهَدَ = menyaksikan (فعل, verba).

يَقُولُ - قَالَ = berkata, mengatakan, berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

يَقُولُ (قُلْ) = berkata, mengatakan, berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

قَائِل = yang berkata, yang melahirkan isi hati dengan kata-kata (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dilahirkan isi hati dengan kata-kata (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل / قِيْلَا = perkataan, ucapan (مصدر, masdar).

قَوْل = 1. kata; 2. ujar; 3. perkataan, sesuatu yang dikatakan (مصدر, masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan,
menuturkan, menceritakan,
memberitahukan (verba, kata kerja).
tutur = ucapan (nomina, kata benda).

أَهْلٌ (أَهَالٍ, أَهْلُونَ . ج) = keluarga
(nomina, kata benda).

مَكَثٌ – يَمْكُثُ = tinggal di, berdiam di
(فعل, verba).

مَكَثٌ (أَمْكُثُ) = tinggal di, berdiam di
(فعل, verba).

مَاكِثٌ = yang tinggal di, yang berdiam
di (فاعل, partikel aktif).

مَمْكُوث = yang ditinggal di, yang di
berdiam di (اسم المفعول, partikel pasif).

مَكْث = perihal tinggal di (nomina, kata
benda).

آنَسَ = melihat dengan jelas (فعل,
verba).

يُؤْنِسُ - آنَسَ = melihat dengan jelas
(فعل, verba).

(آنَسَ) آنَسَ = melihat dengan jelas (فعل,
verba).

مُؤْنِس = yang melihat dengan jelas

(فاعل, partikel aktif).

مُؤْنَس = yang dilihat dengan jelas (اسم

المفعول, partikel pasif).

إِيْنَاس = pelihatan dengan jelas, perihal
melihat dengan jelas (مصدر, masdar).

نَار = api (nomina, kata benda).

يَأْنِسُ - أَنْسَ = menjamu, menghibur
(فعل, verba).

لَعَلَّ = semoga, mudah-mudahan
(adverbial, kata keterangan).

آتَى - يُؤْتِي = memberi, menyerahkan,
menunaikan (فعل, verba).

آتَى (آتٍ) = memberi (فعل, verba).

مُؤْتٍ = yang memberi (فاعل, partikel
aktif).

مُؤْتَى = yang diberi (اسم المفعول, partikel
pasif).

إِيْتَاءٌ = berian, pemberian, perihal
memberi (مصدر, masdar).

mem·be·ri v 1 menyerahkan
(membagikan, menyampaikan)
sesuatu.

mem·be·ri·kan v menyerahkan
sesuatu kepada.

أَتَى - يَأْتِي = datang, **tiba**, sampai (فعل, verba).

أَتَيْتُ (إِئْتِ) = **tiba** (فعل, verba).

آتِ = **yang tiba** (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِي = yang ditiba (اسم المفعول, partikel pasif).

أَتَى / إِيْتَانِ = ketibaan, perihal tiba (مصدر, masdar).

بَلَغَ - يَبْلُغُ = **sampai** (فعل, verba).

أَبْلَغُ (بَلَغَ) = **sampai** (فعل, verba).

بَالِغ = yang sampai (فاعل, partikel aktif).

مَبْلُوغ = yang disampai (اسم المفعول, partikel pasif).

بُلُوغ/بَلَاغ = kesampaian (مصدر, masdar).

أَتَى بِ = membawa, mengambil, mendapatkan, mendatangkan, memberi (فعل, verba).

يُؤْتِي - آتَى = memberi,

menganugerahi, menunaikan, (فعل, verba).

يُؤْتِي = memberi, menganugerahi,
menunaikan (فعل, verba).

mem·be·ri v 1 menyerahkan
(membagikan, menyampaikan)
sesuatu.

mem·be·ri·kan v menyerahkan
sesuatu kepada.

يَجِيءُ - جَاءَ = mendatangi, muncul (فعل,
verba).
kata kerja).

أَعْطَى - يُعْطِي = memberikan,
mendanaikan, mendermakan (فعل, verba).

يَأْتِي - أَتَى = datang, tiba, sampai (فعل,
verba).

أَتَى = membawa, mengambil,

mendapatkan, mendatangkan (فعل, verba).

يَجِيءُ - جَاءَ = mendatangi, muncul (فعل, verba).

أَعْطَى - يُعْطِي = memberikan,

mendanai, mendermakan (فعل, verba).

أَتَى = membawa dengan (فعل, verba).

قَبَسَ = mengambil, memungut,

memetik (فعل, verba).

قَبَسَ - يَقْبِسُ = memungut, memetik,
mengambil (فعل, verba).

قَبَسَ (أَقْبَسَ) = memungut (فعل, verba).

قَابِسٌ = yang memungut (فاعل, partikel aktif).

مَقْبُوسٌ = yang dipungut (اسم المفعول, partikel pasif).

أَقْبَاسٌ = pemungutan (مصدر, masdar).

بِقَبَسٍ = dengan nyala api.

وَجَدَ - يَجِدُ = menemukan,
mendapatkan (فعل, verba).

تَلَقَّى - يَتَلَقَّى = menerima,

mendapatkan (فعل, verba).

أَخَذَ - يَأْخُذُ = menerima, mengambil

(فعل, verba).

يَتَّخِذُ - اخْتَذَ = mengambil,

menggunakan (فعل, verba).

قَبِلَ - يَقْبَلُ = bersedia menerima (فعل, verba).

تَقَبَّلَ - يَتَقَبَّلُ = bersedia banyak

menerima (فعل, verba).

نَارٌ = api (nomina, kata benda).

هُدًى = petunjuk, panduan, pedoman,
tuntunan (مصدر, masdar).

يَهْدِي - هَدَى = menunjuki, memandu,
menuntun (فعل, verba).

يَهْدِي - هَدَى = menunjuki (فعل,
verba).

يَهْدِي (إِهْدِ) = menunjuki (فعل, verba).

هَادٍ = yang menunjuki (فاعل, partikel
aktif).

مَهْدِيّ = yang ditunjuk (اسم المفعول,
partikel pasif).

هُدًى/هَدَايَةٌ = 1. hudan, petunjuk; 2.

hidāyah, hidayat (مصدر, masdar).

أَرْشَدَ - يُرْشِدُ = membimbing (فعل, verba).

رَشَدَ - يُرْشِدُ = menunjukkan (فعل, verba).

فَلَمَّا أَتَتْهَا نُودِيَ - Surat Ṭāhā (20): 11

يَمُوسَى ﴿١١﴾



فَلَمَّا أَتَتْهَا نُودِيَ يَمُوسَى ﴿١١﴾

{طه (٢٠): ١١}

Falammā atāhā / Maka manakala
dia telah tiba kepadanya (api)
nudiya yāmūsā / dia telah diseru:

"Ya Mūsā."

{Tāhā (20): 11}

ف = maka (prefiks, awalan).

لَمَّا = manakala, apabila, bilamana
(konjungsi, kata sambung).

إِذَا = tatkala, ketika itu, waktu itu
(konjungsi, kata sambung).

إِذْ = ketika (adverbial, kata keterangan).

إِذَا = sebagai konsekuensi, oleh karena
itu (adverbial, kata keterangan).

إِنْ = jika (konjungsi, kata sambung).

يَأْتِي - أَتَى = datang, **tiba**, sampai (فعل, verba).

(إِئْتِ) أَتَى = **tiba** (فعل, verba).

آتِ = **yang tiba** (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِيَّ = yang ditiba (اسم المفعول, partikel pasif).

أَتَى/إِثْيَان = ketibaan, perihal tiba (مصدر, masdar).

يَبْلُغُ - بَلَغَ = **sampai** (فعل, verba).

(أُبْلُغْ) بَلَغَ = **sampai** (فعل, verba).

بَالِغ = **yang sampai** (فاعل, partikel aktif).

اسم المفعول) = yang disampai (partikel pasif).

مصدر) = kesampaian (masdar).

أتى به = membawa, mengambil, mendapatkan, mendatangkan, memberi (فعل, verba).

جاء - يَجِيءُ = datang, muncul (فعل, verba).

يُنَادِي - نَادَى = menyeru (فعل, verba).

نَادَى (نَادٍ؟؟?) = menyeru (فعل, verba).

مُنَادٍ = yang menyeru (فاعل, partikel aktif).

مُنَادًى = yang diseru (اسم المفعول, partikel pasif).

نِدَاءٌ وَمَنَادَاةٌ = seruan (مصدر, masdar).

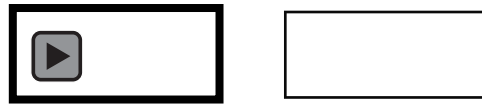
يَدْعُو - دَعَا = 1. mendoa, berdoa; 2. memanggil (فعل, verba).

يَا = ya, hai (kata seru untuk tunggal).

أَيُّهَا = wahai (kata seru untuk jamak mudzakkar).

Surat Ṭāhā (20): 12 - إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَأَخْلَعُ

نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾



إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَأَخْلَعُ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ

الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

{طه (٢٠): ١٢}

***"Innī ana rabbuka faḵla` na`laika
innaka bil-wādil-muqaddasi ṭuwan /
Sesungguhnya Aku Aku Tuhankau
maka tanggalkanlah kedua
terompahkau sesungguhnyakau
dengan Lembah Yang dikuduskan
Thuwa."***

{Ṭāhā (20): 12}

فَ = maka (prefiks, awalan).

خَلَعَ - يَخْلَعُ = menanggalkan,

melepaskan, membuka (فعل, verba).

خَلَعَ - يَخْلَعُ = menanggalkan (فعل, verba).

خَلَعَ (إِخْلَعُ) = menanggalkan (فعل, verba).

خَالِع = yang menanggalkan (فاعل, partikel aktif).

مَخْلُوع = yang ditanggalkan (اسم المفعول, partikel pasif).

خَلَعَ = penanggalan, perihal

menanggalkan (مصدر, masdar).

فَتَحَ - يَفْتَحُ = membuka, membuka

kunci (فعل, verba).

يَكْشِفُ - كَشَفَ = menyingkapkan,
membongkar, tidak menyelubungi,
membuka (فعل, verba).

يَبْتَدِئُ - اِبْتَدَأَ = memulai, membuka

(فعل, verba).

نَعْلٌ (نِعَال . ج) = terompah, sepatu

(nomina, kata benda).

وَادٍ = wadi, (وَدْيَان, أَوْدِيَّة . ج, وَادِي أَيْضاً)

jurang, ngarai (*canyon*), lembah (*valley*) (nomina, kata benda).

مُقَدَّس = yang dikuduskan, yang disucikan (nomina, kata benda).

يُقَدِّسُ - قَدَّسَ = mengkuduskan, menguduskan, menyucikan (فعل, verba).

يُقَدِّسُ - قَدَّسَ = menguduskan (فعل, verba).

قَدَّسَ (قَدِّسَ) = menguduskan (فعل, verba).

مُقَدِّس = yang menguduskan (فاعل,
partikel aktif).

مُقَدَّس = yang dikuduskan (اسم المفعول,
partikel pasif).

تَقْدِيس = taqdīs, taqdis, takdis,
pengkudusan, pengudusan, perihal
menguduskan (مصدر, masdar).

وَأَنَا أَخْتَرْتُكَ - Surat Ṭāhā (20): 13

فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ﴿١٣﴾



وَأَنَا أَخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ﴿١٣﴾

**"*Wa anak-tartuka fastami` limā yūḥā*
/ **Dan Aku Kutelah memilihkau
maka dengarkanlah untuk apa yang
diwahyukan.**"**

{Tāhā (20): 13}

إِخْتَارَ – يَخْتَارُ = memilih, menyeleksi

(فعل, verba).

إِخْتَارَ (إِخْتَرُ) = memilih, menyeleksi

(فعل, verba).

مُخْتَارٌ = yang memilih (فاعل, partikel aktif).

مُخْتَرًى = yang dipilih (اسم المفعول, partikel pasif).

إِخْتِيَار = ikhtiyār, ikhtiyar, ikhtiar,

pilihan (مصدر, masdar).

ف = maka (prefiks, awalan).

إِسْتَمَعَ - يَسْتَمِعُ = mendengarkan (فعل, verba).

إِسْتَمَعَ - يَسْتَمِعُ = mendengarkan (فعل, verba).

إِسْتَمَعَ (إِسْتَمَعَ) = mendengarkan (فعل, verba).

مُسْتَمِع = yang mendengarkan (فاعل, partikel aktif).

اسم المفعول) = yang didengarkan (partikel pasif).

إِسْتِمَاعٌ = pendengaran, perihal
mendengarkan (مصدر, masdar).

سَمِعَ - يَسْمَعُ = mendengar (فعل, verba).

أَوْحَى = mewahyukan (فعل, verba).

يُوحِي - أَوْحَى = mewahyukan (فعل, verba).

أَوْحَى (أَوْح) = mewahyukan (فعل, verba).

مُوحٍ = yang mewahyukan (فاعل, partikel aktif).

اسم المفعول) = yang diwahyukan (partikel pasif).

إِيحَاء = pewahyuan, perihal

mewahyukan (مصدر, masdar).

إِنِّى أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ - Surat Tāhā (20): 14

إِلَّا أَنَا فَأَعْبُدْنِى وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِى ﴿١٤﴾



إِنِّى أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَأَعْبُدْنِى وَأَقِمِ

الصَّلَاةَ لِذِكْرِى ﴿١٤﴾

{طه (٢٠) : ١٤}

***"Innanī ana Allah lā ilāha illā ana
fa`budnī / Sesungguhnya Aku Aku
Allah tidak ada ilah kecuali Aku
fa`budnī wa aqimiṣ-ṣalāta li ḡikrī /
maka mengabdilah kepada-Ku dan
dirikanlah Shalat untuk dzikir
kepada-Ku."***

{Tāhā (20): 14}

إِن = **sesungguhnya** (konjungsi, kata
sambung).

فَ = **maka** (prefiks, awalan).

عَبَدَ – **يَعْبُدُ** = **mengabdi** (فعل, verba).

عَبَدَ – **يَعْبُدُ** = **mengabdi** (فعل, verba).

عَبَدَ (أَعْبُدُ) = **mengabdi** (فعل, verba).

عَابِدَ = yang mengabdikan (فاعل, partikel aktif).

مَعْبُودَ = yang diabdikan (اسم المفعول, partikel pasif).

عِبَادَة / عُبُودِيَّة = 1. `ibādah, ibadat; 2.

`ubūdiyyah, ubudiyah (مصدر, masdar).

أَقَامَ - يُقِيمُ = mendirikan, membangun

(فعل, verba).

أَقَامَ - يُقِيمُ = mendirikan, membangun

(verba, kata kerja).

أَقَامَ (أَقِمَ) = mendirikan (verba, kata kerja).

مُقِيم = yang mendirikan (فاعل, partikel aktif).

مُقَام = yang didirikan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِقَامَةٌ = 1. iqāmah; 2. pendirian; 3.

perihal mendirikan (مصدر, masdar).

قَامَ (قُمْ) = 1. berdiri, bangun, naik, bangkit; 2. berangkat, pergi duluan, lepas landas, mulai, meninggalkan (verba, kata kerja).

قَامَ - يَقُومُ = 1. berdiri, bangun, naik, bangkit; 2. berangkat, pergi duluan,

lepas landas, mulai, meninggalkan
(فعل, verba).

فَامَ - يَقُومُ = berdiri (فعل, verba).

قَامَ (قُمَ) = berdiri (فعل, verba).

قَائِمٌ = yang berdiri (فاعل, partikel aktif).

مَقُومٌ = yang diberdiri (اسم المفعول, partikel pasif).

قِيَامٌ / قَوْمَةٌ = keberdirian (مصدر, masdar).

صَلَاةٌ (صَلَوَاتُ . ج) = shalāh, shalāt,

shalat, salat (مصدر, masdar).

صَلَّى - يُصَلِّي = melakukan shalat,
bershalat (فعل, verba).

صَلَّى (صَلَّيْ) = melakukan shalat (فعل,
verba).

مُصَلٍّ = yang melakukan shalat (فاعل,
partikel aktif).

مُصَلَّى عَلَيْهِ = yang dilakukan shalat (اسم
المفعول, partikel pasif).

صَلَاة (صَلَوَات . ج) = shalāh, shalāt,
shalat, salat (مصدر, masdar).

ذِكْر (أَذْكَار . ج) = dzikir, zikir, sebutan, nama baik, kemasyhuran (nomina, kata benda).

يَذْكُر - ذَكَر = mengingat dan menyebut (فعل, verba).

أُذْكِر (أَذْكُر) = mengingat dan menyebut (فعل, verba).

ذَاكِر = yang mengingat dan menyebut (فاعل, partikel aktif).

مَذْكُور = yang diingat dan disebut (اسم المفعول, partikel pasif).

ذِكْرٌ = dzikir, zikir (مصدر, masdar).

يُذَكِّرُ - ذَكَّرَ = memberi peringatan,
mengingatkan (فعل, verba).

ذَكَّرَ (يُذَكِّرُ) = memberi peringatan (فعل,
verba).

مُذَكِّرٌ = yang memberi peringatan (فاعل,
partikel aktif).

مُذَكَّرٌ = yang diberi peringatan (اسم
المفعول, partikel pasif).

تَذْكِرَةٌ = tazkirah, tadzkirah, peringatan,
yang perlu diingat, nasihat untuk
memperingatkan (مصدر, masdar).

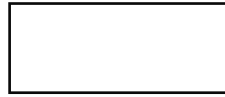
مُذَكَّرٌ = mudzakar, maskulin (nomina,
kata benda).

مُؤَنَّثٌ = muannats, feminin (nomina,
kata benda).

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ - Surat Tāhā (20): 15

أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا

تَسْعَى ﴿١٥﴾



إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ

كُلِّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾

{طه (٢٠): ١٥}

*Innas-sā`ata ātiyatun akādu ukfīhā
litujzā kullu nafsin bimā tas`ā /*

**Sesungguhnya Hari kiamat yang
(pasti) tiba Aku hampir-hampir Ku-
menyembunyikannya untuk diberi
jasa tiap-tiap diri dengan apa yang
ia berusaha.**

{Tāhā (20): 15}

إِنَّ = **sesungguhnya** (konjungsi, kata
sambung).

السَّاعَةُ = *as-sā`ah*, Hari kiamat

(nomina, kata benda).

آتٍ (الآتِي أَيْضاً) = yang tiba, yang

datang (فاعل, partikel aktif).

أَتَى - يَأْتِي = tiba, datang, sampai (فعل, verba).

أَتَى (إِئْتِ) = tiba (فعل, verba).

آتٍ = yang tiba (فاعل, partikel aktif).

مَأْتِيٍّ = yang ditiba (اسم المفعول, partikel pasif).

أَتَى/إِثْيَانٍ = ketibaan, perihal tiba (مصدر, masdar).

بَلَغَ - يَبْلُغُ = sampai (فعل, verba).

بَلَغَ (أَبْلَغُ) = sampai (فعل, verba).

بَالِغٍ = yang sampai (فاعل, partikel aktif).

مَبْلُوغٍ = yang disampai (اسم المفعول, partikel pasif).

بُلُوغٌ/بَلَاحٌ = kesampaian (مصدر, masdar).

أَتَى بِـ = membawa, mengambil, mendapatkan, mendatangkan, memberi (فعل, verba).

يُؤْتِي - آتَى = memberi,

menganugerahi, menunaikan, (فعل, verba).

يُؤْتِي = memberi, menganugerahi,

menunaikan (فعل, verba).

mem·be·ri v 1 menyerahkan
(membagikan, menyampaikan)
sesuatu.

mem·be·ri·kan v menyerahkan
sesuatu kepada.

يَجِيءُ - جَاءَ = mendatangi, muncul (فعل, verba).

kata kerja).

أَعْطَى - يُعْطِي = memberikan,

mendanai, mendermakan (فعل, verba).

أَكَادُ = Aku hampir-hampir, Aku

hampir saja (فعل, verba).

كَادَ - يَكَادُ = 1. berkata; 2. mengatakan

(فعل, verba).

كَادَ (-) = 1. berkata; 2. mengatakan

(فعل, verba).

- = - (فاعل, partikel aktif).

- = - (اسم المفعول, partikel pasif).

كَوْد = perkataan (مصدر, masdar).

أَخْفَى - يُخْفِي = menyembunyikan,
merahasiakan, menutupi (فعل, verba).

أَخْفَى - يُخْفِي = menyembunyikan,
menutupi (فعل, verba).

أَخْفَى (أَخَفَ) = menyembunyikan (فعل,
verba).

مُخْفٍ = yang menyembunyikan (فاعل,
partikel aktif).

مُخْفًى = yang disembunyikan (اسم
المفعول, partikel pasif).

إِخْفَاء = penyembunyian (مصدر, masdar).

(إِخْفَ) = hilang, tak tampak (فعل, verba).

يُخْفِي - خَفِيَ = tersembunyi, dirahasiakan (verba, kata kerja).

(إِخْفَ) = tersembunyi, dirahasiakan (فعل, verba).

خَافٍ = yang tersembunyi (فاعل, partikel aktif).

مُخْفِيٌّ = yang ditersembunyikan (اسم المفعول, partikel pasif).

مَصْدَرٌ / خَفَاءٌ = ketersembunyian (masdar).

يَخَافُ – خَافَ = mengkhawatirkan (فعل, verba).

(إِخْفِ) خَفَى = menyamarkan, menyembunyikan (فعل, verba).

يَجْزِي – جَزَى = memberi jasa, membalas (فعل, verba).

يَجْزِي – جَزَى = memberi jasa, menjasai, membalas, memberi balasan, menggantikan (فعل, verba).

مَجْزِي = memberi jasa, menjasai,
membalas, membela (فعل, verba).

مَجْزِي (إِجْزِي) = memberi jasa, menjasai
(فعل, verba).

جَازٍ = yang memberi jasa, yang
menjasai (فاعل, partikel aktif).

مَجْزِيٌّ = yang diberi jasa, yang dijasai
(اسم المفعول, partikel pasif).

جَزَاءٌ = 1. jaza, jasa; 2. perihal memberi
jasa (مصدر, masdar).

نَفْس (نُفُوس, أَنْفُس . ج) = nafs, nafsi, orang (*person*), diri (*self*) (nomina, kata benda).

كُلّ = tiap-tiap, masing-masing (adjektiva, kata sifat).

كُلّ = seluruh (nomina, kata benda).

نَفْس (نُفُوس, أَنْفُس . ج) = nafs, nafsi, orang, diri, pribadi (nomina, kata benda).

سَعَى - يَسْعَى = 1. berusaha; 2. bekerja keras; 3. bergerak (فعل, verba).

سَعَى - يَسْعَى = berusaha (فعل, verba).

سَعَى (إِسْعَ) = berusaha (فعل, verba).

سَاعٍ = yang berusaha (فاعل, partikel aktif).

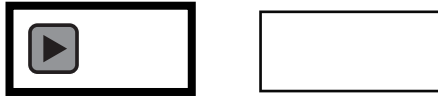
مَسْعِيٍّ إِلَيْهِ = yang diberusaha (اسم, partikel pasif).

سَعْيٍ = usaha, perihal berusaha (مصدر, masdar).

يَكْسِبُ - كَسَبَ = 1. mengusahakan; 2. memperoleh; 3. menghasilkan (فعل, verba).

Surat Ṭāhā (20): 16 - فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا

مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿١٦﴾



فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا

وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿١٦﴾

{طه (٢٠): ١٦}

Falā yaṣuddannaka `anhā / Maka jangan sekali-kali menghalangikau dari padanya (as-sā`ah) man lā yu'minu bihā wattaba`a hawāhu fatardā / siapa yang tidak dia mengimani dengannya (as-sā`ah) dan dia telah mengikuti hawa nafsunya maka kaujadi binasa".

فَ = maka (prefiks, awalan).

صَدَّ – يَصُدُّ = menghalangi,
menghalang-halangi, merintang,
memalingkan, mengusir, memukul
mundur, menolak, menghentikan,
menundukkan, menyumbat, menutup
rapat (verba, kata kerja).

صَدَّ – يَصُدُّ = menghalangi (فعل, verba).

صَدَّ (صُدَّ) = menghalangi (فعل, verba).

صَادَّ = yang menghalangi, penghalang
(فاعل, partikel aktif).

اسم المفعول) = yang dihalangi (partikel pasif).

صدر) = penghalangan (masdar).

صَدَّ عَنْ = membuat segan (berbuat kebaikan), membuat malas (berbuat kebaikan), menolak, menghindari, menyingkir (verba, kata kerja).

مَنْ = siapa, yang, siapapun (pronomina, kata ganti).

يُؤْمِنُ - آمَنَ = mengimani, mempercayai (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنْ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِن = yang mengimani (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَن = yang diimani (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيْمَان = īmān, iman (مصدر, masdar).

meng·i·mani *v* mempercayai.

ber·i·man *v* mempunyai iman (ketetapan hati).

آمِن (ات وون . ج , ة) = yang aman, yang selamat, yang damai, yang kalem, yang tenang, yang santai (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

aman *a* 1 bebas dr bahaya; 2 bebas dr gangguan (pencuri, hama, dsb); 3 terlindung atau tersembunyi, tidak

dapat diambil orang; 4 pasti, tidak meragukan, tidak mengandung risiko; 5 tenteram, tidak merasa takut atau khawatir.

آمين = kabulkanlah, terimalah (kata seru).

amin *p* terimalah; kabulkanlah, demikianlah hendaknya (dikatakan pd waktu berdoa atau sesudah berdoa).

اتَّبِعْ - يَتَّبِعْ = mengikuti (فعل, verba).

اتَّبِعْ (اتَّبِعْ) = mengikuti (فعل, verba).

مُتَّبِعْ = yang mengikuti (فاعل, partikel aktif).

مُتَّبِع = yang diikuti (اسم المفعول, partikel pasif).

إِتِّبَاع = 1. pengikut; 2. perihal mengikuti (مصدر, masdar).

رَدِي - يَرْدِي = menjadi binasa (فعل, verba).

رَدِي (إِرْدَ) = menjadi binasa (فعل, verba).

رَد = yang menjadi binasa (فاعل, partikel aktif).

مَرْدِي فِيهِ = yang menjadi binasa (اسم المفعول, partikel pasif).

رَدَّى = kebinasaan (مصدر, masdar).

Surat Ṭāhā (20): 17 - وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ

يَمُوسَى ﴿١٧﴾



﴿١٧﴾ وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَمُوسَى

{طه (٢٠): ١٧}

Wa mā tilka bi yamīnika yāmūsā /

Dan apa itu dengan tangan

kanankau ya Mūsā?

{Ṭāhā (20): 17}

وَ = dan (konjungsi, kata sambung).

(تِلْكَ مؤنث, أُولَئِكَ ج. ذَلِكْ) = itu

(pronomina, kata ganti).

بِ = dengan (preposisi, kata depan).

يَمِين (أَيْمَان ج.) = 1. sumpah; 2. kanan,

sisi kanan, tangan kanan; 3. sayap kanan, aliran kanan, haluan kanan

قَالَ هِيَ عَصَايَ - Surat Ṭāhā (20): 18

أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَأَهشُّ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِيَ

فِيهَا مَعَارِبُ أُخْرَى ﴿١٨﴾



قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا
عَلَىٰ غَنَمِي وَلِي فِيهَا مَنَآرِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾

{طه (٢٠): ١٨}

Qāla hiya `aṣāya atawakka-u `alaihā
/ Dia (Mūsā) telah berkata: "Ia
tongkatku kubertumpu atasnya *wa*
ahaṣṣu bihā `alā ganamī / kupukul
(daun) dengannya atas dombaku *wa*
liya fīhā ma-āribu ukṛā / dan
untukku di dalamnya kegunaan-
kegunaan yang lain".

{Tāhā (20): 18}

قَالَ – يَقُولُ = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

قَائِلٌ = yang berkata, yang melahirkan

isi hati dengan kata-kata (فاعل, partikel aktif).

مَقُولٌ = yang dilahirkan isi hati dengan

kata-kata (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْلٌ / قِيلًا = perkataan, ucapan (مصدر, masdar).

قَوْل = 1. kata; 2. ujar; 3. perkataan,

sesuatu yang dikatakan (مصدر,
masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan
kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan,
menuturkan, menceritakan,
memberitahukan (verba, kata kerja).

tutur = ucapan (nomina, kata benda).

هي = ia (pronomina, kata ganti).

هو = dia (pronomina, kata ganti).

عَصَا (عَصِيّ ج.) = tongkat (nomina,
kata benda).

(عُصَاة . ج ,العَاصِي أَيْضاً) عَاصٍ = yang

durhaka, pendurhaka, pelanggar
(adjektiva, kata sifat).

أَتَوَكَّأُ = kubertumpu (فعل, verba).

تَوَكَّأُ – يَتَوَكَّأُ = bertumpu (فعل, verba).

تَوَكَّأُ (تَوَكَّ) = bertumpu (فعل, verba).

مُتَوَكِّئٌ = yang bertumpu (فاعل, partikel aktif).

مُتَوَكَّأٌ = yang ditumpui (اسم المفعول, partikel pasif).

تَوَكُّؤٌ = tumpuan (مصدر, masdar).

تَوَكَّلَ – يَتَوَكَّلُ = bertawakkal,

bertawakkal, menyandarkan (فعل, verba).

يَتَكَّأُ – اِتَّكَأُ = bersandar, bertelekan (فعل, verba).

يَهْشُ – هَشَّ = memukul (daun agar rontok) (فعل, verba).

(أَهْشُشْ) هَشَّ = memukul (daun agar rontok) (فعل, verba).

هَاشٌّ = yang memukul (daun agar rontok) (فاعل, partikel aktif).

مَهْشُوشٌ إِلَيْهِ = yang dipukul (daun agar rontok) (اسم المفعول, partikel pasif).

هَشٌّ / هَشَاشَةٌ = pukulan (مصدر, masdar).

غَنَمٌ (أَغْنَامٌ . ج) = domba, biri-biri (nomina, kata benda).

مَأْرَبٌ (مَأْرَبٌ . ج) = maksud, tujuan, kegunaan, sasaran (nomina, kata benda).

مؤنث . ج , أُخْرَى مؤنث , وون . ج) آخِرَ (أُخْرَيَاتٌ) = yang lain (nomina, kata benda).

مَقْصِدٌ ، مَقْصِدٌ = maksud, tujuan

(nomina, kata benda).

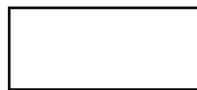
قَصَدَ - يَقْصِدُ = bermaksud (فعل, verba).

نَوَى = meniatkan, menuju, bermaksud
(verba, kata kerja).

نِيَّةٌ (نَوَايَا, نِيَّاتٌ . ج) = niat (nomina, kata benda).

أَهْدَفَ (أَهْدَافٌ . ج) هَدَفَ = target, sasaran
(nomina, kata benda).

قَالَ أَلْقِهَا يَمُوسَى - Surat Ṭāhā (20): 19



قَالَ أَلْقِهَا يَمُوسَى ﴿١٩﴾

{طه (٢٠): ١٩}

Qāla alqihā yāmūsā / Dia (Allah)
telah berkata: "Jatuhkanlah-ia ya
Mūsā!"
{Tāhā (20): 19}

قَالَ – يَقُولُ = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

قَائِل = yang berkata, yang melahirkan isi hati dengan kata-kata (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dilahirkan isi hati dengan kata-kata (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل / قِيْلَا = perkataan, ucapan (مصدر, masdar).

قَوْل = 1. kata; 2. ujar; 3. perkataan, sesuatu yang dikatakan (مصدر, masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan,
menuturkan, menceritakan,
memberitahukan (verba, kata kerja).
tutur = ucapan (nomina, kata benda).

أَلْقَى – يُلْقِي = menjatuhkan,
melemparkan, membuang,
melimpahkan (فعل, verba).

أَلْقَى – يُلْقِي = menjatuhkan (فعل,
verba).

أَلْقَى (أَلَقِ) = menjatuhkan (فعل, verba).

مُلْقٍ = yang menjatuhkan (فاعل, partikel
aktif).

مُلْقًى = yang dijatuhkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِلْقَاءٌ = penjatuhan (مصدر, masdar).

خَفِيَ (إِخْفَ) = hilang, tak tampak (فعل, verba).

يَخْفِي - خَفِيَ = tersembunyi, dirahasiakan (verba, kata kerja).

خَفِيَ (إِخْفَ) = tersembunyi, dirahasiakan (فعل, verba).

خَافٍ = yang tersembunyi (فاعل, partikel aktif).

مَخْفِيٌّ = yang ditersembunyikan (اسم, partikel pasif).

مصدر) = ketersembunyian (خَفَاءَ / خِيفَةً, masdar).

رَمَى - يَرْمِي = melemparkan (verba, kata benda).

قَذَفَ - يَقْذِفُ = meluncurkan (*launch*), melontarkan, melepaskan. membuang, menjebloskan, meletakkan (verba, kata benda).

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ - Surat Ṭāhā (20): 20

حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾



فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾

Fa-alqāhā fa-izā hiya hayyatun tas`ā
/ Maka dia (Mūsā) telah
menjatuhkannya maka ketika itu ia
(tongkatnya menjadi) ular besar ia
merayap (cepat) / Maka dia (Mūsā)
telah menjatuhkannya maka ketika
itu ia (tongkatnya menjadi) ular
besar ia bergerak (cepat).

{Tāhā (20): 20}

ف = maka (prefiks, awalan).

أَلْقَى - يُلْقِي = menjatuhkan,

melemparkan, membuang,

melimpahkan (فعل, verba).

أَلْقَى - يُلْقِي = menjatuhkan (فعل, verba).

أَلْقَى (أَلَقِ) = menjatuhkan (فعل, verba).

مُلِقٍ = yang menjatuhkan (فاعل, partikel aktif).

مُلْقَى = yang dijatuhkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِلْقَاءٌ = penjatuhan (مصدر, masdar).

رَمَى - يَرْمِي = melemparkan (verba, kata kerja).

قَذَفَ - يَقْذِفُ = meluncurkan (*launch*), melontarkan, melepaskan. membuang,

menjebloskan, meletakkan (verba, kata kerja).

إِذَا = tatkala, ketika itu, waktu itu

(konjungsi, kata sambung).

إِذْ = ketika (adverbial, kata keterangan).

إِذَا = sebagai konsekuensi, oleh karena itu (adverbial, kata keterangan).

لَمَّا = manakala, apabila, bilamana (konjungsi, kata sambung).

إِنْ = jika (konjungsi, kata sambung).

هِيَ = ia (pronomina, kata ganti).

هُوَ = dia (pronomina, kata ganti).

حَيَّة (حَيَّات . ج) = ular, ular besar

(nomina, kata benda).

سَعَى - يَسْعَى = 1. berusaha; 2. bekerja

keras; 3. bergerak (cepat); 4. merayap

(فعل, verba).

سَعَى - يَسْعَى = merayap (فعل, verba).

سَعَى (إِسْعَ) = merayap (فعل, verba).

سَاعٍ = yang merayap (فاعل, partikel aktif).

مَسْعَى إِلَيْهِ = yang dirayap (اسم المفعول, partikel pasif).

سَعْيٍ = rayapan (مصدر, masdar).

كَسَبَ - يَكْسِبُ = 1. mengusahakan; 2. memperoleh; 3. menghasilkan (فعل, verba).

قَالَ خُذْهَا وَلَا - Surat Ṭāhā (20): 21

تَخَفٌ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾



قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفٌ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا

الْأُولَى ﴿٢١﴾

{طه (٢٠): ٢١}

Qāla kuzhā wa lā taḳaf sanu `īduhā sīratahal-ūlā / Dia (Allah) telah berkata: "Terimalah ia dan jangan

kaukhawatir akan Kami kembalikan ia perilakunya Yang awal.

{Tāhā (20): 21}

قَالَ – يَقُولُ = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (فعل, verba).

قَائِلٌ = yang berkata, yang melahirkan

isi hati dengan kata-kata (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dilahirkan isi hati dengan kata-kata (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل / قِيْلَا = perkataan, ucapan (مصدر, masdar).

أَخَذَ (خَذَ) = menerima, mengambil, mendapatkan (فعل, verba).

يَأْخُذُ – أَخَذَ = menerima, mengambil, mendapatkan (فعل, verba).

يَأْخُذُ – أَخَذَ = **menerima** (فعل, verba).

أَخَذَ (خَذَ) = **menerima** (فعل, verba)..

أَخَذَ = yang menerima (فاعل, partikel aktif).

مَا أُخِذَ = yang diterima (اسم المفعول, partikel pasif).

أَخْذٌ = 1. terimaan; 2. penerimaan (nomina, kata benda).

يَتَّخِذُ - إِتَّخَذَ = mengambil,

menggunakan (فعل, verba).

يَتَّخِذُ - إِتَّخَذَ = mengambil (فعل, verba).

(إِتَّخَذَ) إِتَّخَذَ = mengambil (فعل, verba).

مُتَّخِذٌ = yang mengambil (فاعل,

partikel aktif).

اسم المفعول) = **yang diambil** مُتَّخَذَ

partikel pasif).

إِتِّخَاذٌ = ambilan (مصدر, masdar).

تَلَقَّى - يَتَلَقَّى = menerima, mengambil,

mendapatkan (فعل, verba).

إِهْتَدَى - يَهْتَدِي = mendapatkan

petunjuk (فعل, verba).

يَخَافُ - خَافَ = khawatir (terhadap),

mengkhawatirkan (فعل, verba).

يَخَافُ - خَافَ = khawatir (terhadap)

(فعل, verba).

خَافَ (خَفَ) = khawatir (terhadap) (فعل, verba).

خَائِفٌ = yang khawatir (terhadap)

(فاعل, partikel aktif).

مَخُوفٌ = yang dikhawatir (terhadap)

(اسم المفعول, partikel pasif).

خَوْفٌ / خِيفَةٌ = kekhawatiran (مصدر, masdar).

أَعَادَ – يُعِيدُ = mengembalikan (فعل, verba).

أَعَادَ – يُعِيدُ = mengembalikan (فعل, verba).

أَعَادَ (أَعَدَ) = mengembalikan (فعل, verba)..

مُعِيد = yang mengembalikan (فاعل, partikel aktif).

مُعَاد = yang dikembalikan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِعَادَة = pengembalian (مصدر, masdar).

عَادَ - يَعُودُ = datang kembali, kembali, pulang (فعل, verba).

سِيرَة (سِير . ج) = perilaku, kelakuan, riwayat hidup (nomina, kata benda).

= (أَوَّل مؤنث . ج , **أُولَى مؤنث** , ون . ج) أَوَّل

yang awal, yang sebelumnya
(adjektiva, kata sifat).

وَأَضْمُ يَدَكَ إِلَى - Surat Ṭāhā (20): 22

جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ

ءَايَةً أُخْرَى ﴿٢٢﴾



وَأَضْمُ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيضَاءَ

مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ءَايَةً أُخْرَى ﴿٢٢﴾

{طه (٢٠): ٢٢}

*Waḍmum yadaka ilā janāḥika taḳruj
baidā-a min gairi sū-in āyatan uḳrā /*

**Dan kepitlah tangankau kepada
ketiakkau ia keluar putih dari
bukan keburukan ayat yang lain.**

{Tāhā (20): 22}

ضَمَّ – يَضُمُّ = 1. mengepit; 2.

menggabungkan, mempersatukan,
membawakan, bersama-sama,
menghubungkan, mengombinasikan,
mengumpulkan, mengelompokkan; 3.
menyertakan, melampirkan,
menambahkan catatan; 4. berisi,
meliputi, mengandung, mencakup; 5.
memeluk, mendekap; 6. melebur
dalam air raksa.

ضَمَّ – يَضُمُّ = 1. mengepit (فعل, verba).

ضَمَّ (أَضَمَّ) = mengepit (فعل, verba).

ضَامٌّ = yang mengepit (فاعل, partikel aktif).

مَضْمُونٌ = yang dikepit (اسم المفعول, partikel pasif).

ضَمٌّ = kepitan (مصدر, masdar).

يَدٌ (أَيْدٍ . ج) = tangan (nomina, kata benda).

جَنَاحٌ = ketiak, sayap (nomina, kata benda).

يَخْرُجُ - خَرَجَ = keluar, muncul, timbul, pergi, meninggalkan (فعل, verba).

خَرَجَ (أَخْرَجَ) = **keluar** (فعل, verba).

جَارِج = **yang keluar** (فاعل, partikel aktif).

مَخْرُوج إِلَيْهِ = **yang dikeluarkan** (اسم المفعول, partikel pasif).

خُرُوج = **keluaran** (مصدر, masdar).

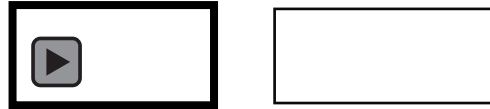
أَخْرَجَ - يُخْرِجُ = **mengeluarkan** (verba, kata kerja).

بَيْضَاء (مَوْئِث) **أَبْيَض** = **putih** (nomina, kata benda).

سُوء (أَسْوَاء . ج) = **keburukan** (nomina, kata benda).

لِنُرِيكَ مِنْ ءَايَاتِنَا - 23 (20): Tāhā Surat

الْكُبْرَى (٢٣)



لِنُرِيكَ مِنْ ءَايَاتِنَا الْكُبْرَى (٢٣)

{طه (٢٠): ٢٣}

Linuriyaka min āyātinal-kubrā /
**Untuk Kami perlihatkan kepadaku
dari ayat-ayat Kami Yang sangat
besar.**

{Tāhā (20): 23}

أَرَى - يُرِي = memperlihatkan,

menunjukkan, mempertunjukkan
(verba, kata kerja).

أَرَى - يُرِي = memperlihatkan (فعل,
verba).

أَرَى (أَرِ) = memperlihatkan (فعل,
verba).

مُرٍ = yang memperlihatkan (فاعل,
partikel aktif).

مُرٌّ = yang diperlihatkan (اسم المفعول,
partikel pasif).

إِرَاءَةٌ = perihal memperlihatkan (مصدر,
masdar).

كُبْرَى مؤنث, وون, أَكْبَر (ج) أَكْبَر = yang
sangat besar (nomina, kata benda)

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ - Surat Tāhā (20): 24

إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾



أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾

{طه (٢٠): ٢٤}

Izhab ilā fir`auna innahū ṭagā /
Pergilah kepada Fir`aun
sesungguhnya dia dia telah
melampaui batas".

{Tāhā (20): 24}

يَذْهَبُ = pergi, berangkat (فعل, verba).
ذَهَبَ

إِذْهَبَ = pergi (فعل, verba).
ذَهَبَ

ذَاهِب = yang pergi (فاعل, partikel aktif).

مَذْهُوب إِلَيْهِ = yang dipergi (اسم المفعول, partikel pasif).

ذَهَاب = kepergian (مصدر, masdar).

طَغَى – يَطْغَى = 1. melampaui batas; 2. menjadi zalim; 3. menjadi penindas; 4. menjadi penganiaya (verba, kata kerja).

طَغَى – يَطْغَى = pergi, berangkat (فعل, verba).

طَغَى (إِطْغَى) = pergi (فعل, verba).

طَاغٍ = yang pergi (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

طَغْيَان / طَغْي = kepergian (مصدر, masdar).

يَظْلِمُ – ظَلَمَ = menzalimi, menindas, menganiaya, memperlakukan tidak adil (فعل, verba).

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, <https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009, <http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

<https://www.almaany.com/ar/dict/>.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, <http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.